

Vendredi 3 juillet 2020

Chers parents,

L'étrange période dans laquelle nous sommes installés depuis plusieurs semaines s'achève et, jusqu'aux derniers jours, la pandémie aura perturbé nos routines et rituels : voyages, visites et projets de fin d'année impliquant nombre de classes et d'enfants de différents niveaux n'ont pu avoir lieu, ce qui ne laisse de nous attrister.

Hors ces regrets, évidents, il semble aujourd'hui très clair que, quels que soient les sites et les classes, le temps scolaire, réinvesti de manière différente, a permis de « boucler les programmes et les curricula ». Il n'est pas cependant pas impossible que les familles à l'intérieur desquelles, pour mille et une raisons, la séquence en distancielle a été compliquée s'interrogent sur les difficultés que pourrai(en)t rencontrer leur(s) enfant(s) lors de la rentrée à venir.

Sur ce plan, le cadre proposé par nos autorités est clair « il conviendra d'éviter tout test ou évaluation systématique, pour ne pas notamment stigmatiser les élèves en difficulté. En revanche, il conviendra de pouvoir apprécier les compétences acquises et les manques révélés lors de cette période d'enseignement à distance, l'évaluation formative sera privilégiée ». Les équipes enseignantes, chevronnées, sauront se montrer attentives et prendront le temps, semaine après semaine, d'accompagner sereinement tous les enfants en veillant à mesurer, pour chacune et chacun, comment la « remise en route » se passe.

Concernant spécifiquement l'organisation de la rentrée, les « guidances », parues ce jeudi, proposent un cadre à l'intérieur duquel le retour en présentiel pourrait s'organiser, la plupart du temps, presque comme chaque année : sur ce sujet précis, les familles trouveront les détails organisant la rentrée, sur le site Internet de l'établissement, dès le 10 juillet.

Pour l'heure, place aux vacances,

Merci, chers parents, d'avoir, tout au long de cette année inédite réussi tout à la fois à nous indiquer vos exigences et nous témoigner votre confiance : ensemble, nous avons non seulement « tenu » mais plutôt bien réussi conjuguer nos efforts pour l'essentiel : les enfants.

Avec toute ma considération

D Devilard – Provisieur

.../...

Dear Parents,

The strange period through which we have been living for some time now continues, our end of year routines and rituals rendered impossible : the trips, visits, projects – we can only mourn their absence.

Regrets aside, we can safely say that the year has been 'tied up', albeit differently from usual, across all levels of the school. It does not take a leap of imagination to understand how difficult this period has been for some families, who are rightly anxious about the rentrée.

Our mandate is clear : no pupil should be stigmatised by failing to keep up with regular tests, so whilst assessment is necessary, it ought to be formative in nature. Week after week, teachers have been working with the pupils to best support them through this.

As for the rentrée, guidance published this Thursday has set out what the return to school should look like and you will find information on dates and times on the school website from 10th July.

And now, it is time for the holidays,

I thank you for having stated your requirements and conferring in us your confidence : together we have not just managed, but succeeded in uniting our efforts for the essential goal : the children.

With warm regards,

D Devilard - Provisieur